

DAFTAR PUSTAKA

- Abe, Hideko Nornes. 1998. *Power Negotiation between Japanese Females and Males*. Intercultural Communication Studies VIII-1 1998-9, 53-69.
- Abe, Hideko Nornes. 2000. *Speaking of Power: Japanese Professional Women and Their Speeches Volume 10 dari LINCOS studies in pragmatics*. Muenchen: LINCOS Europa.
- Alisjahbana, Sutan Takdir. 1984. *Tata bahasa Baru Bahasa Indonesia* (cetakan ke 44). Jakarta: Dian Rakyat.
- Arai, Yuusuke. 2009. *Gyaru to gyaru-o no bunka jinruigaku [Ethnography of Gyaru and Gyaru-o]*. Tokyo: Shinchō shinsho.
- ARTS, CRIMSON. 2011. *Toshibare tsukatcha ikenai gyaru-go APK* (年バレ 使っちゃいけないギャル語 APK). Japan: Google Play. Diakses dari App Package: jp.crimsonarts.a20111213.gal.mcbook
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia. 2016. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Diakses dari KBBI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Barker, Chris. 2005. *Cultural Studies: Theory and Practice*. Australia: Sage Publications. Barnard, Malcolm.
- Bogaards, Paul. 2008. *On ne parle pas franglais. La langue française face à l'anglais*. Paris: De Boeck-Duculot.
- Bohn, Mariko Tajima. 2008. *Educated Japanese Young Women's Diverse Linguistic and Social Behaviors During The Meiji and Taisho Periods (1868-1926) with Implications For Japanese Language Pedagogy*. Stanford: Departements of Asian Languages, Standford University.
- Bourdieu, Pierre . 1990. *Outline of a Theory of Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Budiman, Kris. 1995. *Subordinasi Perempuan dalam Bahasa Indonesia. Dalam Budi Susanto, Citra Wanita dan Kekuasaan (Jawa)*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Candel, Danielle dan John Humbley. 2017. *Les anglicismes: Entre réalité linguistique et fait culturel*. Paris: Garnier en partenariat avec Le Monde.
- Chaer, Abdul. 1994. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.

- Chaer, Abdul dan Agustina, Leonie . 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2013. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta. Aminuddin
- Echols, John M. dan Shadily Hasan. 1983. *Kamus Inggris Indonesia : An English – Indonesian Dictionary*. Jakarta: PT Gramedia.
- Eckert, Penelope. 2003. *Language and Gender*. New York: Cambridge University Press.
- Edge, Middle. 16-05-2016. *Kētai ya PHS ga tōjō suru mae, pokeberu ga fukyū shimashita. Mesukōsei (kogoyaru) chūshin ni pokeberu bunka wa ōhayari o misemashita* (ケータイやPHSが登場する前、ポケベルが普及しました。女子高生（コギャル）中心にポケベル文化は大流行をみせました). Diakses tanggal 28-07-2019 dari middle-edge.jp: <https://middle-edge.jp/articles/10000025>
- Emy. 17-10-2011. *Men's Egg Magazine*. Diakses 10-04-2019, dari www.japan-talk.com: <https://www.japan-talk.com/jt/new/mens-egg-magazine>
- Evers, Izumi dan Macias, Patrick. 2010. *Japanese Schoolgirl Inferno: Tokyo Teen Fashion Subculture Handbook*. San Francisco: Chronicle Books.
- Fairclough, Norman. 1992. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- Fashionsnap. 08-10-2013. *Shibuya-kei gyaruotoko zasshi 'menzuegg' sōkan kara 14-nen de kyūkan* (渋谷系ギャル男雑誌「メンズエッグ」創刊から14年で休刊). Diakses 02-04-2017, dari fashionsnap.com: <https://www.fashionsnap.com/article/2013-10-08/mensegg-noissue/>
- Fashionsnap. 20-11-2013. *Men's eggu kyūkan kara miru gyaruotoko bunka suitai no riyū o saguru*. Diakses 20-03-2019, dari fashionsnap.com: <https://www.fashionsnap.com/article/2013-11-10/mens-egg/>
- Giddens, Anthony. 1991. *Modernity and self-identity. Self and society in the late modern age*. Stanford: Stanford University Press.
- Gyarusaa, Angeleek. 12-06-2006. *Jitsuroku Shibuya Gyarusaa Monogatari* (実録渋谷ギャルサー物語). Teri Itō (テリー伊藤) (Pewawancara). Nihon Television, Shibuya. Diakses 14-09-2020 dari <https://youtu.be/9aunp-hOLNc>.
- Handayani, Wiwik Retno. 2008. *Analisis kontrasif urutan kata pada frasa nomina dan klausa verba Bahasa Indonesia dan Bahasa Jepang*. Yogyakarta: Thesis Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

- Handayani, Wiwik Retno. 2014. *Penggunaan Gyarugo sebagai Ragam Bahasa Slang Perempuan Muda di Shibuya Jepang (Periode 1990-2012). Kajian Jepang dalam Perspektif Humaniora Prosiding Seminar Internasional*. Yogyakarta: Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Hariri, Tatang. 2012. *Teori Gramatika Bahasa Jepang (Vol. Hibah Bahan Ajar Dana BOPTN 2012 (Tidak diterbitkan))*. Yogyakarta: Program Studi Bahasa dan Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Hariri, Tatang. 2017. *Linguistik Jepang. Buku Ajar Mata kuliah Wajib Konsentrasi Kewilayahan Program Studi S2 Linguistik (Tidak diterbitkan)*. Yogyakarta: Departemen Bahasa dan Sastra Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.
- Hayashi, Ooki. 1989. *Kokugo Daijiten Gensen*. Tokyo: Shoogakkan.
- Hidaka, Nao. 15-01-2019. *'chapatsu to Heisei' heakarā shinise to furikaeru amurā de tokubetsu bōnasu* (「茶髪と平成」へアカラー老舗と振り返る アムラーで特別ボーナス). (Asahi Shimbun). Diakses 12-5-2019 dari withnews: <https://withnews.jp/article/f0190115000qq0000000000000000W06g10101qq000018587A>
- Higuchi, Yumiko. 29-03-2007. *Kinkyū tokushū 'saraba pokeberu': Bangai-hen pokeberu ga nari sugite (mae)* (1 / 2) (緊急特集「さらばポケベル」: (IT media Inc.)). Diakses 03-02-2019, dari itmedia.co.jp: <https://www.itmedia.co.jp/enterprise/articles/0703/29/news037.html>
- Hiramatsu Ryūen. 2012. *Kurogami to bijin no nihonshi* (黒髪と美女の日本史). Tokyo: Suiyousha.
- Holden, Todd Joseph Miles. 2006. *The Social Life of Japan's Adolescence. Dalam Pam Nilan, Carles Feixa, Global Youth?: Hybrid Identities, Plural Worlds p. 72-90*. London: Routledge.
- Holmes, Janet. 2013. *An Introduction to Sociolinguistics*. Fourth Edition. New York: Routledge.
- Ide, Sachiko. 1982. *Japanese Sociolinguistics Politeness and Women's Language* di dalam jurnal *Lingua* 57 . p. 357-385. North-Holland Publishing Company.
- Imidasu. 2005. *Sentaa GUY* (センターGUY). Diakses 12-08-2019, dari imidas.jp: <https://imidas.jp/fashion/detail/N-03-1-514-05.html>
- Imidasu. 2006. *Oniikei fashion* (お兄系ファッション). Diakses 14-08-2019, dari imidas.jp: <https://imidas.jp/fashion/detail/N-03-1-605-06.html>

- Imidasu. 2017. *Jōhō chishiki & Opinion imidasu* (情報・知識 & オピニオン イミダス). (Imidasu Shūeisha) Diakses 12-04-2019, dari <https://imidas.jp/>
- Inoue, Miyako. 2002. *Gender, Language, and Modernity: Toward an Effective History of Japanese Women's Language*. *American Ethnologist*, Vol. 29, No. 2 (May, 2002), 392-422.
- Iwabuchi, Tadasu. 1989. *Nihon Bunpoo Yoogo Jiten*. Tokyo: Sanseido.
- Jespersen, Otto. 1954. *Language: Its Nature, Development and Origin*. London: George Allen & Unwin LTD.
- Jiratanatiteenun, Aliyaapon; Mizutani, Chiyomi; Kitaguchi, Saori; Sato, Tetsuya. 2012. *The Transformation of Japanese Street Fashion between 2006 and 2011*. Dimuat dalam *Advances in Applied Sociology* 2012. Vol.2, No.4. p. 292-302. *Scientific Research* Vol.2, No.4. diakses tanggal 9-6-2017 dari http://file.scirp.org/pdf/AASoci20120400007_83494934.pdf
- Jorden, E. H. 1974. *Female Speech: Persisting Myth and Persisting Reality*. Report of the Second U.S. - Japan Sociolinguistics Conference p. 105. Tokyo: Japan Society for the Promotion of Science. Diakses 2-5-2016
- Kamatamiwa. 06-05-2019. *Gyaru kafe de gyarumeiku taiken!* (ギャルカフェでギャルメイク体験!). Diakses 20-08-2019, dari [kamatamiwa.com: http://kamatamiwa.com/photo/tw/tw1905/](http://kamatamiwa.com/photo/tw/tw1905/)
- Kenny, Peter. 23-11-1995. *Windows 95 launches in Japan*. (I. United Press International, Producer, & United Press International, Inc.) Diakses 3-10-2019 dari [upi.com: https://www.upi.com/Archives/1995/11/23/Windows-95-launches-in-Japan/7028817102800/](http://www.upi.com/Archives/1995/11/23/Windows-95-launches-in-Japan/7028817102800/)
- Killip, Teofilo. 15-02-2013. *A Guide to the Fashion Subcultures of Japan dari Complex Style*. Diakses 20 Juni 2017 dari <http://www.complex.com/style/2013/02/a-guide-to-japanese-fashion-subcultures/>
- Kinsella, Sharon. 2014. *Schoolgirls, Money and Rebellion in Japan*. New York: Routledge.
- Kinsui, Satoshi. 2003. *Vācharu Nihongo: Yakuwarigo no Nazo (Virtual Japanese: The Mysteries of Role Language)*. Tokyo: Iwanami Shoten.
- Kira. 24-11-2012. *Gyaru United: Japan's Black Diamond Gals Champion a Kuro Gyaru Subculture Revival* di dalam Tokyo Fashion.com. Diakses 08-06-2016 dari <http://tokyofashion.com/wp-content/uploads/2012/11/Japanese-Gyaru-Black-Diamond-005-600x400.jpg>

- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kristoff, N. 19-10-1997. *Stateside Lingo Gives Japan Its Own Valley Girls*. Diakses 05-07-2017 dari The New York Times: <https://www.nytimes.com/1997/10/19/world/stateside-lingo-gives-japan-its-own-valley-girls.html>
- Kyou, Cho. 2001. *Bijo to wa nani ka : nitchu bijin no bunkashi*. Tokyo: Shobunsha.
- Labov, William. 2002. *Driving Forces in Linguistic Change*. University of Pennsylvania. <https://www.ling.upenn.edu/~wlabov/Papers/DFLC.htm>
- Lakoff, Robin Tolmach. 1975. *Language and Woman's Place: Text and Commentaries*. New York: Oxford University Press.
- Leech, Geoffrey. 1981. *Semantics The Study of Meaning*. Second ed. Great Britain: Penguin Books.
- Life Worker. 30-12-2017. *Gyaru/wakamonogo* (ギャル語・若者語). Diakses 20-03-2019, dari Life Worker: <https://lifeworker.jp/galwords/ghq>
- Lips, Hilary M. 1993. *Sex and Gender: An Introduction*. London: Myfield Publishing Company.
- Marx, David W. 28-02-2012. *The History of the Gyaru*. Diakses 17-01-2016 dari neojaponisme.com: <http://neojaponisme.com/2012/02/28/thehistory-of-the-gyaru-part-one/>
- Mas Joy, Japan on You. 22-08-2015. *Fenomena 'Pria Herbivora' di Jepang yang tidak tertarik menjalin hubungan dengan wanita*. Diakses 04-03-2019, dari japanesestation.com: <https://japanesestation.com/lifestyle/life-relationship/fenomena-pria-herbivora-di-jepang-yang-tidak-tertarik-menjalin-hubungan-dengan-wanita>
- Masuoka Takashi & Takubo Yukinori. 1992. *Kiso Nihongo Bunpou- Kaiteiban* (Edisi 11). Tokyo: Kuroshio Shuppan.
- Meguro, Joji. 13-03-2007. 0840, 724106, 14106 -- *Pokeberu ga 39-nen no rekishi ni maku* (0840、724106、14106--ポケベルが 39 年の歴史に幕). (CBS Interactive, Inc.) Diakses 24-10-2018 dari CNET Japan: <https://japan.cnet.com/article/20345133/>
- Miller, Laura & Jan Bardsley. 2005. *Bad Girls of Japan*. New York: Springer.
- Miller, Laura. 2004. *Those Naughty Teenage Girls: Japanese Kogals, Slang, and Media*. dimuat di dalam *Journal of Linguistic Anthropology* p. 225-247.

- Mizutani, Osamu dan Mizutani, Nobuko. 1987. *How To Be Polite In Japanese*. Tokyo: The Japan Times, LTD.
- Nakao, Toshio, dkk. 1997. *Shakai Gengogaku Gairon "Nihongo to Eigo no Rei de Manabu Shakai Gengogaku"*. Tokyo : Kuroshio Shuppan.
- nendai-ryuukou. 2014. *Rekidai gyaru ryūkōgotaishō/ nendai ryūkō* (歴代ギャル流行語大賞 / 年代流行). Diakses 02-06-2018, dari nendai-ryuukou.com: <https://nendai-ryuukou.com/article/146.html>
- nihon terebi. 18-09-2018. *Bacherā de wadai no gyaru yuki po yo `age mi zawa`yoi cho maru'... wakamono kotoba no kaisetsu ni kyōen-sha azen* (バチェラーで話題のギャル・ゆきぽよ「あげみざわ」「よいちょまる」...若者言葉の解説に共演者啞然). Diakses 03-05-2019, dari [modelpress](http://modelpress.com): <https://mdpr.jp/gal/detail/1793514>
- Nihongo Zokugo Jisho. 2005-2020. *Nihongo Zokugo Jisho* (日本語俗語辞書). (Lookwise.Inc, Producer, & Lookwise.Inc) Diakses 17-02-2018, dari zokugo-dict.com: <http://zokugo-dict.com/>
- Nihonpo. 27-08-2015. *`Pokeberu' kara "rajio" ni natte mo, tsutaeru omoi wa kawarazu?* (「ポケベル」から「ラジオ」になっても、伝える思いは変わらぬ?). (NHK (Japan Broadcasting) Diakses 20-04-2018, dari NHKSupesharu sengo 70-nen Nippon no shōzō
- Nilsson, E. 2013. *Girls changing the language- a comparison between the Meiji schoolgirls and the present day kogals*. Swedia: Lund University Centre for Languages and Literature – Japanese studies. Diakses 01-05-2016 dari <http://lup.lub.lu.se/luur/download?func=downloadFile&recordId=3912017&fileId=3912022>
- Okamoto Shigeko & Smith, Janet S. Shibamoto. 2004. *Japanese Language, Gender, and Ideology Cultural Models and Real People*. New York: Oxford University Press, Inc.
- Okamoto, Shigeko. 1995. *"Tasteless" Japanese: less "feminine" speech among young Japanese women*. Dalam Kira Hall & Mary Bucholtz. *Gender Articulated* (p. 297-325). New York: Routledge.
- Osanai, J. 04-05-2019. *kokugono bunpou* (国語の文法). Diakses dari [kokugobunpou](http://www.kokugobunpou.com) <https://www.kokugobunpou.com>
- Saefullah, Nurul Hikmayaty; Sidiq , Inu Isnaeni dan Hasanah, Ferli. 2018. *Go Green: Anglisisme dalam Poster Lingkungan Hidup* dimuat dalam Jurnal METAHUMANIORA Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya, Vol. 8 Suplemen No.

3 Desember 2018. Halaman 21-32. Bandung: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Padjadjaran

Saladin, Ronald. 2016. *Between gyaru-o and sōshokukei danshi: body discourses in lifestyle magazines for young Japanese men*. Contemporary Japan, 53–70. doi: 10.1515/cj-2015-0004

Sasaki, Mizue. 2011. *Male and Female Speech in Japanese* 学会誌 12 号—国際大会 2011 in ハンガリー 基調講演要旨. Diakses 5 3, 2016, dari The Society for Gender Studies in Japanese : https://gender.jp/journal/backnumber/no12_contents/sasaki-2/

Seiji, Nakazawa (中澤星児). 09-03-2020. [*Dokusen shuzai*] `age po yo' no uminooya! Menzuegg YOUTH moto henshū-chō to kameraman ni kiita “būmu ni naru mono no mitsuke-kata” (【独占取材】「あげぽよ」の生みの親! メンズエッグ YOUTH 元編集長とカメラマンに聞いた “ブームになるものの見つけ方”). Diakses 04-08-2020, dari [rocketnews24.com](https://rocketnews24.com/2020/03/09/1342334/): <https://rocketnews24.com/2020/03/09/1342334/>

Shibuya Keizai Shinbun. 15-11-2002. *Kenshō! 'Yamanba' no tōjō to suitai* (検証! 「ヤマンバ」の登場と衰退). (Hanagata communications, Inc.) Diakses 13-08-2019, dari [shibukei.com](https://www.shibukei.com) MInkei Local News Network: <https://www.shibukei.com/special/118/>

Shibuya Keizai Shinbun. 8-5-2012. *Shibuya ni gyarukafe "tension"-staffu wa keigo kinshi, "hachikou(wanko)soba" mo* (渋谷にギャルカフェ「テンション」—スタッフは敬語禁止、「ハチ公(わんこ)そば」も) dimuat di Shibuya Keizai Shinbun diakses 22-1-2017 dari <http://www.shibukei.com/headline/8495/>

Shima, Yoko. 1993. *Onna to kotoba to nihon bunka (Women and language and Japanese culture*. Dalam K. A. Reynolds, & K. A. Reynolds (Penyunt.), *Onna to nihongo (Women and Japanese)* p. 18-19. Tokyo, Japan: Yushindo.

Shogakkan Daisen Digital (小学館デジタル大辞泉). 2017. *Shogakkan Daisen Digital* (小学館デジタル大辞泉). Kotobank.jp. The Asahi Shinbun: Voyage Group Company. Diakses 12-6-2017 dari <https://kotobank.jp/word/標準語-121288>

Shōgakukan Puroguresshibu waeichūjiten (dai 3-ban). 2017. *Shōgakukan Puroguresshibu waeichūjiten (dai 3-ban)* di dalam web site Kotobanku. The Asahi Shinbun Company: VOYAGE GROUP, Inc. Diakses 2 Juni 2017 dari <https://kotobank.jp/>

Showalter, Elaine. 1989. *Speaking of Gender*. New York & London: Routledge.

- Silverstein, Michael. 1979. *Language Structure and Linguistic Ideology*. Dalam Paul R. Clyne, William F. Hanks, Carol L. Hofbauer. *The Elements: A Parasession on Linguistic Units and Levels* (p. 193-247). Chicago: Chicago Linguistic Society. Diakses 02-05-2016 dari <https://id.scribd.com/doc/36490746/Silverstein-Language-Structure-and-Linguistic-Ideology>
- Speer, Susan. 2005. *Gender Talk: Feminism, Discourse and Conversation Analysis*. London: Routledge.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta : Duta Wacana University Press.
- Suzuki, Shinobu & Kawase, Ikuo; The Japan Foundation Japanese Language Institute. 1985. *Nihongo Shoho*. Tokyo: Bonjinsha.
- T. Aoki. 06-07-2003. *Jissai no kaiwa sanpuru* (実際の会話サンプル). Diakses 13-08-2016, dari [geocities.co.jp: www.geocities.co.jp/HeartLand-Gaien/7218/sample.html](http://geocities.co.jp/HeartLand-Gaien/7218/sample.html)
- Tadao, Umesao. 1995. *Nihongo Daijiten*. Tokyo : Kodansha.
- Takeshi Uehara (上原猛). 1997. *Shinshuu kaimei kokubunpou* (新修解明国文法). Tokyo: Hamashima shoten (浜島書店).
- Tanabe, Kazuko. 2005. *Speech Patterns of Japanese Girls or Gals: Symbol of Identity & Opposition to Power*. Queen Mary: University of London. Diakses dari <http://webspaces.qmul.ac.uk/dharbour/QMOPAL-03-Tanabe.pdf>
- Tanabe, Kazuko. 2007. *The Mechanism of Forming Cyber-Dialect in terms of Communities of Practice –The Case of Japanese gal's computer mediated communication–*. Japan Women's University.
- Tanaka Harumi & Tanaka Sachiko. 1997. *An Invitation to Sociolinguistics. Shakai Gengogaku e no Shootai, Society-Culture-Communication*. Kyoto: Mineruba Shoobo.
- Terada, Takanao. 1984. *Chuugakusei no Kokubunpoo*. Tokyo: Shoryudo.
- Thompson, John B. 1984. *Studies in the Theory of Ideology*. California: University of California Press.
- Tokyo Fashion News. 24-10-2012. *Gyaru United: Japan's Black Diamond Gals Champion a Kuro Gyaru Subculture Revival* dimuat di Tokyo Fashion.com. Diakses 08-06-2016 dari <http://tokyofashion.com/gyaru-japan-black-diamond-gals-kuro-gyaru-subculture/>

- Tong, Rosemarie Putnam. 2004. *Feminist Thought: Pengantar Paling Komprehensif kepada Arus Utama Pemikiran Feminis*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Tsujimura, Natsuko. 1999. *The Handbook of Japanese Linguistics*. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
- Udasmoro, Wening, & Nurwidyohening, Wiwid. 2006. *Seksisme dalam Bahasa Perancis: Konstruksi Sosio-Historis dan Politis*. Jurnal Humaniora Volume 18 No. 2 Juni 2006, 148-156.
- Udasmoro, Wening. 2014. *Konstruksi Identitas Remaja dalam Karya Sastra*. Yogyakarta: Program Studi Sastra Prancis, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada.
- Ushijima, Bifue. 31-10-2013. *The Fair Face of Japanese Beauty: Cosmetics for Japanese Women from the Heian Period to Today*. Diakses 20-03-2019, dari Nippon.com: <https://www.nippon.com/en/views/b02602/>
- Wijana, I Dewa Putu. 2006. *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Woolard, Kathryn. 1998. *Introduction: Language ideology as a field of inquiry*. Dalam Bambi B. Schieffelin, Kathryn Ann Woolard, Paul V. Kroskrity, *Language ideologies : Practice and theory* (p. 3-47). New York: Oxford University Press, Inc.
- Yonekawa, Akihiko. 1998. *Wakamonogo o Kagaku-suru (A Scientific Study of Youth Language)*. Tokyo: Meiji Shoin.
- Yonekawa, Akihiko. 2017. *Okemaru, sorema, manji... naze wakamono kotoba wa imi fumei?* (おけまる、それま、卍...なぜ若者言葉は意味不明?). Diakses 02-08-2018, dari yomiuri.co.jp: <https://www.yomiuri.co.jp/fukayomi/ichiran/20170831-OYT8T50041/4/>
- Yoshino, Kosaku. 1992. *Cultural Nationalism in Contemporary Japan: A Sociological Enquiry*. London: Routledge.